

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy), 2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 1, Tłumaczenie ustne symultaniczne w języku angielskim 1

Kod modułu: W1-FA-TL-N2-KT1-TS-1

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-N2-KT1-TS-1_K1	Student ma głęboką świadomość znaczenia profesjonalizmu i przeświadczenie o konieczności przestrzegania zasad etyki, także w trakcie spełniania zadań tłumaczeniowych.	FA2_K01	5
TL-N2-KT1-TS-1_U1	Student potrafi analizować teksty mówione, wyodrębniając najważniejsze informacje, identyfikując rejestr i typ wypowiedzi.	FA2_U04 FA2_U09	4 4
TL-N2-KT1-TS-1_U2	Student potrafi tłumaczyć symultanicznie teksty ogólne, specjalistyczne.	FA2_U04	4
TL-N2-KT1-TS-1_U3	Student potrafi zastosować techniki tłumaczeniowe specyficzne dla tłumaczenia tego typu.	FA2_U04 FA2_U09	4 2
TL-N2-KT1-TS-1_W1	Student ma podstawową wiedzę z zakresu teorii przekładu ustnego, symultanicznego, oraz zasad korzystania ze sprzętu.	FA2_W03	3
TL-N2-KT1-TS-1_W2	Student jest świadom znaczenia interpretacji, modulacji głosu, auto-prezentacji, oraz znaków pozawerbalnych w odbiorze tłumaczenia	FA2_W02 FA2_W03	3 3

3. Opis modułu	
Opis	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia symultanicznego różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, przemówień. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski i teksty z języka angielskiego na polski. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.

Wymagania wstępne	
--------------------------	--

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu

kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
TL-N2-KT1-TS-1_w_1	Tłumaczenie symultaniczne tekstów	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć symultanicznie krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TL-N2-KT1-TS-1_K1, TL-N2-KT1-TS-1_U1, TL-N2-KT1-TS-1_U2, TL-N2-KT1-TS-1_U3, TL-N2-KT1-TS-1_W1, TL-N2-KT1-TS-1_W2

5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TL-N2-KT1TS-1_fns_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie symultaniczne wybranego krótkiego tekstu.	14	Indywidualne opracowanie słownictwa wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	25	TL-N2-KT1-TS-1_w_1